

Dictionnaire Français-Chinois des Travaux Routiers

法汉公路工程 词典 (下册)



中交第一公路勘察设计研究院有限公司
丁小军 王 佐 主编

Dictionnaire
Français-Chinois
des Travaux
Routiers



人民交通出版社股份有限公司
China Communications Press Co., Ltd.

**Dictionnaire Français-Chinois
des Travaux Routiers**

法汉公路工程词典
(下册)

中交第一公路勘察设计研究院有限公司

丁小军 王 佐 主编



人民交通出版社股份有限公司
China Communications Press Co., Ltd.

内 容 提 要

《法汉公路工程词典》主要收录了道路工程、桥隧工程、交通工程、筑路材料、施工机械与设备等方面的单词和词组,可供在法语国家承接工程的公路工程技术人员参考使用。

图书在版编目(CIP)数据

法汉公路工程词典 / 丁小军, 王佐主编. — 北京 :
人民交通出版社股份有限公司, 2015. 1
ISBN 978-7-114-11856-2

I. ①法… II. ①丁… ②王… III. ①公路工程—词典—法、汉 IV. ①U41-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 270884 号

书 名: 法汉公路工程词典(下册)

著 作 者: 丁小军 王 佐

责任编辑: 吴有铭 刘 涛 丁 遥 李 农 潘艳霞 张 鑫

出版发行: 人民交通出版社股份有限公司

地 址: (100011) 北京市朝阳区安定门外外馆斜街 3 号

网 址: <http://www.ccpress.com.cn>

销售电话: (010) 59757973

总 经 销: 人民交通出版社股份有限公司发行部

经 销: 各地新华书店

印 刷: 北京市密东印刷有限公司

开 本: 880×1230 1/16

印 张: 102.5

字 数: 2886 千

版 次: 2015 年 1 月 第 1 版

印 次: 2015 年 1 月 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-114-11856-2

定 价: 800.00 元(上、下两册)

(有印刷、装订质量问题的图书, 由本公司负责调换)

《法汉公路工程词典》

编 委 会

主 编： 丁小军 王 佐

副 主 编： 张 婷 王学军 王书伏 孙忠宁

韩常领 李宏斌 王少君

编 委： 张 博 李 艺 陈 波 祖元弟

杨铁山 蔡立周 王 威 张 瑞

李 刚 欧阳邦 齐 菲 韩 信

郝 磊 张海龙 岳永利 张敏静

史 丹 曹校勇 史彦文 师 伟

党育辉 郑 萍 亚米娜 刘 玲

景 华 菅永斌 李 妮 李 露

李泳波

校 审： 张 婷 黄建昆 彭 琪 刘 玲

前 言

《法汉公路工程词典》以阿尔及利亚东西高速公路勘察设计为契机,选收了公路勘察、设计、施工过程中常用的基础词汇,主要包括道路工程、桥隧工程、交通工程、筑路材料、施工机械与设备等方面的单词和词组,同时还收录了国外工程项目招标投标领域及部分银行、海关和少量其他工程领域的单词和词组。本词典的编纂和出版,不仅能为公路工程技术人员提供方便参考,而且能为我国在法语国家承接工程提供帮助与有力支撑。

由于编者水平有限,加之缺乏经验,词典中的缺点和错误之处在所难免,热忱欢迎读者给予批评指正。

《法汉公路工程词典》编委会
2014 年 10 月

使用说明

1. 本词典法文词目均按字母顺序排列。同一词目组成的词组排列顺序为:按照词目为单数的进行排列,词目前有搭配词的按照搭配词与其他词一起进行排列。

2. 词目均用黑体字母排印,词组用普通字体,排在相应词目下,其中词目用“~”代替。词目的复数形式用“~”加复数词尾表示,如“~s”、“~x”、“~aux”。

3. 词目均加注词性,采用斜体小写字母表示。所用符号含义如下:

n——nom 阴阳双性名词

m——masculin 阳性名词

f——féminin 阴性名词

m. pl——masculin pluriel 阳性复数名词

f. pl——féminin pluriel 阴性复数名词

a——adjectif 形容词

v——verbe 动词

adv——adverbe 副词

conj——conjonction 连词

prép——préposition 介词

art. déf——article défini 定冠词

pron——pronom 代词

4. 形容词等与名词同形时,合并为同一词目,先注释名词,后注释形容词等。有阴性词尾的形容词,另列词目并注出阴性词尾。

5. 一个法文词条有若干汉语释义时,词义相近的用逗号分隔,词义不同的用分号分隔。

6. 圆括号表示()内的字可以省略,或表示解释,或表示缩略语。

7. 方括号表示[]中词可替换前面的词。

8. 地质时代符号如下:

前寒武纪 An $\in$	侏罗纪 J(J ₁₋₃)	太古代 Ar
白垩纪 K(K ₁₋₂)	元古代 Pt	新生代 Cz
震旦纪 Z	第三纪 R	古生代 Pz
早第三纪 E	寒武纪 $\in$ ($\in$ ₁₋₃)	古新世 E _i
奥陶纪 O(O ₁₋₃)	始新世 E ₂	志留纪 S(S ₁₋₃)
渐新世 E ₃	泥盆纪 D(D ₁₋₃)	晚第三纪 N
石炭纪 C(C ₁₋₂)	中新世 N _i	二叠纪 P(P ₁₋₂)
上新世 N ₂	中生代 Mz	第四纪 Q
三叠纪 T(T ₁₋₃)	更新世 Qp	全新世 Qh

9. 本词典词条不注音标。

总 目 录

上 册

词典正文(A~K)	1~870
-----------	-------

下 册

词典正文(L~Z)	871~1619
-----------	----------

- L** **labountsovite** *f* 硅碱铈铁矿(拉崩佐夫石)
- labour** *m* 耕地
- labourable** *a* 可开垦的,适于耕种的
- labourer** *v* 翻耕
- labradite** *f* 拉长岩
- labradophyre** *f* 拉长斑岩
- labrador** *m* 拉长石岩
- labrador-bytownite** *f* 拉长石
- labrador-hornblende** *f* 紫苏辉石
- Labradorien** *m* 拉布拉多统(AnC)
- labradorique** *a* 拉长斑状的
- labradorite** *f* 拉长石, 淡辉长石, 富拉玄武岩, 无橄榄石玄武岩
- labradoritite** *f* 拉长岩
- labradroite** *f* 无橄榄石玄武岩
- labratownite** *f* 拉培长石
- labrodite** *f* 钙长石
- labuntsovite** *m* 硅碱铈钛矿(拉崩佐夫石)
- labyrinthe** *m* 挡圈, 密封圈, 封严圈, 迷宫, 曲径, 选矿槽, 曲径式密封环
- ~ inférieur 转轮下环挡圈
- ~ supérieur 转轮上冠密封
- lac** *m* 湖, 池, 湖泊, 水库, 虫漆, 虫胶
- ~ à bourrelet glacial 有冰川砾石堆积的湖
- ~ à faible profondeur 浅水湖
- ~ à tinal 碱性湖
- ~ amer 苦水湖, 咸水湖, 苦碱湖
- ~ apatotrophique 有生物咸湖
- ~ artificiel 人工湖, 水库, 储水池, 蓄水池, 人工蓄水池
- ~ asphaltique 沥青漆
- ~ asséché 干涸湖, 干盐湖
- ~ boraté 硼砂湖, 硼酸湖
- ~ bordure 海滨湖, 泻湖
- ~ cratère 火山口湖
- ~ croissant 牛轭湖, 弓形湖, 新月形湖
- ~ d'accumulation 蓄水库, 人工湖
- ~ d'asphalte 沥青湖
- ~ d'asphalte naturel 天然沥青湖
- ~ d'atoll 环礁湖, 环礁内潟湖
- ~ d'eau douce 淡水湖
- ~ d'éboulement 崩塌湖
- ~ d'effondrement 塌陷湖
- ~ d'érosion 侵蚀湖
- ~ d'origine volcanique 火山湖
- ~ de barrage 水库, 堰塞湖, (堤坝围成的)人工湖; 储水池, 蓄水池
- ~ de barrage glaciaire 冰川湖, 冰堵湖, 冰川堰塞湖
- ~ de barrage morainique 冰碛湖
- ~ de barrage par alluvions fluviales 河流冲积堰塞湖
- ~ de barrage par alluvions torrentielles 暴雨冲积堰塞湖
- ~ de barrage par coulée de lave 熔岩堰塞湖
- ~ de barrage volcanique 熔岩流阻塞湖, 火山堰塞湖
- ~ de cirque 环奔湖, 冰斗湖
- ~ de cirque glaciaire 冰斗湖
- ~ de cuvette éolienne 风蚀湖, 吹蚀湖
- ~ de delta 三角洲湖
- ~ de dépression 下陷湖
- ~ de dépression d'effondrement 下陷湖
- ~ de dislocation 断层湖
- ~ de doline 谷湖, 岩溶湖, 陷坑湖, 落水洞湖
- ~ de feu 熔岩湖
- ~ de front glaciaire 冰堰湖, 冰边湖, 冰川前缘湖
- ~ de haute altitude 高山湖
- ~ de haute montagne 高山湖
- ~ de la retenue 水库, 人工湖
- ~ de lave 熔岩湖
- ~ de montagne 山岳湖
- ~ de piémont 山麓冰川湖, 冰川舌盆地湖
- ~ de plaine 平原湖
- ~ de poljé 岩溶湖, 溶蚀湖
- ~ de retenue 水库, 人工湖, 蓄水池, 堰塞湖(用堤围成的人工湖)
- ~ de trop plein 洪水湖, 泛滥湖
- ~ de vallée 山谷湖
- ~ de vallée glaciaire surcreusée 冰川谷湖
- ~ dimictique 双对流混合湖(温带湖水春秋两季垂直对流)
- ~ dystrophe 无滋养湖
- ~ éolien 风蚀湖
- ~ éteint 干涸湖
- ~ eutrophe 富营养湖
- ~ fermé 堰塞湖, 无口湖

L

la *art. def* 定冠词

~ fréquence de retour de 100 ans 百年周期

~ voie la plus chargée 荷载最大车道

laachite *f* 黑云透长岩

laanilite *f* 榴铁伟晶岩

laavénite *f* 钙钠锰锆石

label *m* 标签, 签条, 厂名牌, 机器简介牌

labile *a* 滑动的, 易变的, 易变化的, 易分解的, 不稳定的

labilité *f* 不稳定性, 易变性

labite *f* 镁坡缕石, 拉比温石棉

laborant *m* 实验室技术员

laborantin *m* 实验员, 化验员, 实验室技术员

laboratoire *m* 研究所, 实验[化验、试验]室

~ à ciment 水泥试验室

~ central 中心实验室

~ Central des Ponts et Chaussées (L. C. P. C.)
道路与桥梁中心研究所(法国巴黎)

~ d'analyse de carottes sur place 野外岩芯分析室

~ d'analyses 化验室, 分析室

~ d'électronique 电子设备试验室

~ d'entreprise 企业实验室

~ d'essai 试验室

~ d'essai d'appareillage nucléaire 核设备实验室

~ d'essai de béton 混凝土实验室

~ d'essai géotechnique 土工试验室

~ d'étude des routes 道路研究实验室

~ d'hydraulique 水力研究试验室

~ d'interprétation sismique 地震数据解释室

~ d'isotopie 同位素实验室

~ de béton 混凝土实验室

~ de biologie 生物实验室

~ de campagne 野外实验室, 现场实验室

~ de carrière 石场试验室, 料场试验室, 山场试验室

~ de chantier 工地实验室, 施工现场试验室

~ de chimie 化学实验室

~ de contrôle des matériaux 材料检验室

~ de diagraphie 测井站

~ de géologie 地质试验室

~ de géologie appliquée et géotechnique 应用地质和土力学试验室

~ de géotechnique routière 道路土工实验室

~ de l'État pour la Construction Routière (LECR) 国家道路建筑研究室

~ de logging 测井站

~ de mécanique des sols 土壤力学实验室, 土工试验室

~ de minéralogie 矿物实验室

~ de moteurs 发动机试验室

~ de pétrographie 岩石实验室

~ de physique 物理实验室

~ de radioélectricité 无线电技术设备试验室

~ de recherches 研究[科研]试验室

~ de site 现场实验室

~ de terrain 野外试验室

~ de tranche 单项实验室

~ des bétons 混凝土试验室

~ des Ponts et Chaussées (LPC) 道路桥梁研究所

~ des sols 土壤试验室

~ des télécommandes automatiques 自动遥控装置实验室

~ du chantier 工地实验室, 工地试验室

~ du forage 钻探实验室

~ froid 非放射性实验室

~ géologique de chantier 地质工地试验室

~ hydraulique 水力实验室, 水工实验室, 水力试验室, 水工试验室

~ industriel 工业实验室

~ météorologique 气象实验室

~ mobile 移动式实验室, 活动实验室, 移动式试验室, 活动试验室, 流动试验室

~ mobile de diagraphie 活动测井站

~ régional (LR) 道桥地区研究所

~ spécialisé 专业实验室

laborieux, euse *a* 费力的, 艰难的, 勤劳的

L

~ d'atoll 假环礁;环礁潟湖,堡礁潟湖

~ empate 潟湖浅滩

lagonite *f* 杂硼褐铁矿

lagoriolite *f* 钠榴石

laguis *m* 带索环的缆绳

lagunaire *a* 潟湖的

lagune *f* 潟湖,咸水湖,礁湖,小湖,污水池

~ (métallurgie) (冶金)空穴

~ à marée 潮汐潟湖

~ d'atoll, ~ centrale 假环礁;环礁潟湖

~ littorale 海滨潟湖,滨岸潟湖

~ salée 潟湖,咸水湖

lahar *m* 泥(石)流,(火山喷发的)火山泥流

~ chaud 热火山泥流

~ froid 凝结火山泥流

~ de rupture 爆发火山泥流(火山口湖喷发的泥流)

laie *f* 林中开出的小路

~ de charbon (被页岩层分隔的)薄煤层

laihunite *f* 菜河矿

laine *f* 绒毛,羊毛,兽毛,绒线,毛织品

~ artificielle 人造羊毛

~ de bois 刨花,刨屑,木丝

~ de laitier 矿渣棉

~ de pin sylvestre 松木纤维

~ de plomb 铅绒,铅棉

~ de roche, ~ de la salamandre 石棉

~ de verre 玻璃丝,玻璃绒,玻璃棉,玻璃纤维

~ isolante 绝缘纤维

~ minérale 矿棉,石纤维

laineux, euse *a* 羊毛的,羊毛状的,绒状的

lais *m* 冲击层,河流冲积层,海滨冲积层

laisse *f* 潮痕,潮汐带,滨海带,沿岸地带,海成冲积层

~ de basse mer 低潮波痕,低潮线,低潮滩

~ de haute mer 高潮波痕,高潮线,高潮滩

~ de marée 潮线,潮痕,潮滩,低湖滩,低潮滩

~ de vague déferlante 冲痕

laisser *v* 让,允许,留下,抛弃,放弃,保留原状

~ des wagons 摘车

~ échapper la vapeur 放汽,排汽

~ passer 让……通过

~ tomber le feu 压火

lait *m* 奶,浆,乳汁,乳液,乳状浆,乳状物

~ d'argile 泥浆,淤泥,泥土,钻探泥浆

~ de caoutchouc 橡胶浆,橡胶乳液

~ de chaux 石灰乳,石灰浆

~ de ciment 素水泥浆,纯水泥浆;水泥薄浆

~ de glacier 冰川乳浆(冰川底流出的乳白色水流)

~ de lune, ~ de montagne, ~ de roche 岩乳,石乳

laitakarite *f* 硫硒铋矿

laitance *f* 水泥浆沫,(混凝土表面的)浮浆皮

~ de ciment 水泥薄浆,水泥浆沫

laiteux, euse *a* 乳状的,乳白的,乳白色的

laitier *m* 渣,焊渣,矿渣,炉渣,熔渣

~ à souder 焊渣

~ acide 酸性渣,酸性熔渣

~ amoncelé 堆积炉渣

~ basique 碱性渣,碱性熔渣

~ blanc 白渣

~ bouleté de haut fourneau 球状高炉矿渣

~ broyé 磨细熔渣

~ chaîne 粒状熔渣

~ concassé 轧碎熔渣,轧碎矿渣

~ d'aciérie 钢渣

~ d'enrobage 焊药渣

~ de forge 锻造渣,炉渣

~ destiné à la cimenterie 水泥生产用的炉渣

~ du haut fourneau 高炉熔渣,高炉炉渣,高炉矿渣,鼓风炉渣

~ du haut fourneau en morceaux 块渣,高炉熔渣

~ du haut fourneau expansé 泡沫矿渣,水淬矿渣,高炉泡沫渣

~ du haut fourneau granulé 熔渣砂,粒状熔渣

~ expansé 水淬矿渣,泡沫矿渣

~ granulé 粒状熔渣,粒状炉渣,粒状矿渣

~ granulé prébroyé 预研粒状矿渣

~ inclus 夹渣

~ mousseux 泡沫渣

~ prébroyé 预碾炉渣,预轧碎炉渣

~ protecteur 覆盖熔渣

~ tout-venant 未经加工的炉渣

~ trempé de haut fourneau 高炉水淬渣,水淬熔渣

laiton *m* 黄铜(铜锌合金)

- ~ glaciaire 冰湖, 冰川湖, 冰成湖
 ~ intérieur 内陆湖
 ~ karstique 岩溶湖, 喀斯特湖, 石灰岩区湖
 ~ littoral 海滨海, 滨岸湖, 岸边湖
 ~ morainique 冰碛湖
 ~ natroné, ~ à natron 碱水湖
 ~ naturel 湖泊, 天然蓄水库
 ~ oligotrophique 营养湖
 ~ ouvert 开敞湖, 有出口湖, 出流湖
 ~ permanent 永久湖泊
 ~ proglaciaire 冰碛湖, 冰堰湖
 ~ ramifié 滨冰川湖
 ~ reliquant, ~ relique 残湖
 ~ réservoir 水库
 ~ salé, ~ salifère 盐湖, 咸水湖
 ~ sans écoulement 堰塞湖, 无口湖
 ~ souterrain 地下湖
 ~ stratifié 成层湖
 ~ subalpin 冰川边缘湖
 ~ sulfaté 苦水湖
 ~ tectonique 构造湖, 断层湖
 ~ temporaire 暂时湖, 季节性湖, 周期性湖泊
 ~ terminal 闭合湖, 闭塞湖
 ~ thermokarstique 热岩溶湖, 消溶凹陷湖
laccolithe *m* 岩盘, 岩盖
 ~ biconvexe 底部凸起的岩盖
 ~ compose 复合岩盖
 ~ dressé 上升岩层中的岩盖
 ~ interformationnel 层间岩盖, 建造间岩盖
 ~ plan-convexe 蘑菇状岩盖
 ~ simple divisé 分枝岩盖
laccolithique *a* 岩盘的, 岩盖的
lacé, e *a* 系紧的, 编织的, 曲折的
lacer *v* 编织, 曲折, 用绳系牢, 用绳系紧, 光栅波状失真
lacération *f* 撕破, 扯破
lacéré, e *a* 撕破的, 撕裂的
lacet *m* 绳, 软线, 带子, 摇摆, 双环线, 曲折道路, 机车车辆的摆头
 ~ pilote 引导线, 标志线(电缆内)
 ~ s 弯曲, 曲折
lâchage *m* 松动, 松弛, 放松, 投放
 ~ du bandage 轮箍松动
Lachamp *m* 拉商期(布容正向期的末期)
- lâche** *m* 松动, 松开, 松弛, 弛度; *a* 松弛的, 疏松的, 松散的, 开口的
lâcher *v* 放松, 放开, 松弛, 释放, 解锁
 ~ l'armature 释放衔铁(继电器)
 ~ le bouton 松开按钮
 ~ les freins 制动机缓解
lâchure *f* 泄水, 放水
 ~ d'eau 泄水, 放水
lakis *m* 栅, 栅极, 网, 网状物
 ~ de rigoles 河岔网系, 支流网
 ~ de fils de fer 铁丝网
lac-lac *f* 虫胶清漆
lacroisite *f* 杂锰辉菱锰矿
lacroixite *f* 锥晶石
lacrymogène *a* 催泪的, 刺眼的
lactique *a* 乳状的, 乳白色的
lacunaire *a* 有陷窝的, 有空隙的, 有缺陷的
lacune *f* 空隙, 陷窝, 小洞, 缺陷, 小孔, 空白, (地层)缺失, 间断, 洼地
 ~ d'érosion 侵蚀间断
 ~ dans la série géologique 地层缺失, 地层间断
 ~ de dépôt 沉积间断
 ~ de dilatation 温度接头, 热延伸间隙, 膨胀间隙(钢轨接头)
 ~ de sédimentation 沉积间断
 ~ de temps 时间空隙
 ~ par absence de dépôt 沉积间断
 ~ stratigraphique 裂开, 裂缝, 破坏, 断层, 地层缺失, 地层间断
 ~ stratigraphique apparente 视地层缺失, 视地层间断
 ~ tectonique 构造缺失
lacustre *a* 湖泊的, 湖成的, 湖边生的
ladères *m. pl* 巴黎盆地下始新统的一种砂岩(库伊兹阶砂岩)
Ladinien *m* 拉迪尼亚阶(T₂, 欧洲)
ladmannite *f* 拉德曼矿(含铬酸铅的铅铜磷酸盐)
laffittite *f* 硫砷汞银矿
laforce *f* 矿井瓦斯
lagénite *f* 暗绿玻璃
lagg[laggar] *m* 边缘沼泽, 高沼边缘, 沼泽边缘低地
lagon *m* 潟湖, 礁湖
 ~ annulaire 堡礁潟湖, 环形潟湖

L

- ~ fendue 齿形电容器动片(可变电容的)
 ~ fixe 电容器定片(可变电容的)
 ~ flexible d'acier 韧性钢板
 ~ fusible 易熔片,熔断片,保险丝
 ~ maîtresse d'un ressort 扁弹簧主片
 ~ mince (岩矿)薄片,磨片
 ~ mobile 动叶片,转轮叶片(叶轮),旋转片(转子)
 ~ niveleuse 平地机刀片
 ~ oblique 斜角推土机刀片
 ~ ondulée 波纹板,凹槽板
 ~ orientable 可调向刀片,斜角推土机刀片
 ~ pétrographique 薄片
 ~ porte-objet 载玻片
 ~ pour rouleuse de barre 刀片
 ~ quart-d'onde 四分之一波片
 ~ renforcée 加强片,加强板
 ~ rotor de turbine 涡轮转子叶片
 ~ sans fin 带锯
 ~ tranchante 刃口
 ~ vibrante 震动片
lame-bull *f* 推土机犁板,推土机刀片
lamellage *m* 使成片状
lamellaire *a* 片状的,页状的,叶片状的,鳞片状,层纹状,层状的(构造)
 ~ réticulé 片状—网脉状的
 ~ schisteux 叶片状的,片状的
lamellation *f* 纹理,页理;制成薄片
lamelle *f* 薄板,薄片,薄层,鳞片,细层,齿片,细层,片晶,聚片,纹层,纹理,壳层
 ~ couvre-objet 玻璃盖片,显微镜载物片
 ~ cristalline 晶片
 ~ d'acier 薄钢板
 ~ de collecteur 整流子片,换向片
 ~ de connexion 连接片
 ~ de gypse 石膏板
 ~ de macle 双晶片
 ~ de mica 云母片
 ~ de quartz 石英片
 ~ de raccord 焊片,焊条
 ~ de radiateur 散热片
 ~ du glissement 滑块,滑片
lamellé, e *a* 薄片的,层状的,迭层的
lamelleux *a* 成片的,分层的,薄板状的,薄片状

的,易剥落的,纹层状的,叶片状的

lamelliforme *a* 层状的,薄片状的,薄板状的

lamellite *f* 片晶,薄片状微晶

laminac *m* 塑料样板,塑料模板

laminage *m* 轧制,轧钢,压延,压薄,薄层,纹层,纹理,层理,滚轧,调节,叠层,囊层,分层,抽丝,消洪

~ à chaud 热轧

~ à froid 冷轧

~ croisé 纵横交叉轧制

~ de fils 线材轧制

~ de tôles 板材轧制

~ de tubes 管材轧制

~ de vapeur 蒸汽节流

~ schisteux 片理

~ tectonique (构造推覆体的)片理

laminaire *a* 成层的,层流的,薄片的,层理的,纹理的,层状的,片状的,分层的,叠片状的

lamination *f* 层合,叠层,叠片,纹理,层理,成层,薄层,纹层,分层,成薄层,(构造推覆体的)片理化

~ à vide 真空层合

~ de marée 潮汐分层(化)

~ verticale (木材)垂直叠合(法)

laminationen *f* 分层,叠片,纹理,成薄层

lamine[lamina] *f* 纹层,薄片,薄层,薄板,(随物)叶片,钙质薄板,纹层

laminé, e *a* 轧制的,压薄的,分成薄片的,薄板状的,叠层构造的,压延的,纹层状的,叶片状的

~ à chaud 热轧的(钢材)

~ à froid 冷轧的

laminer *v* 滚,轧,轧制,轧钢,成层,层叠,分层,叠层,压延,挤压,调节,节流

~ la vapeur 蒸汽节流

laminerie *f* 轧钢车间,压延车间

lamineux, euse *a* 层状的,成层的

laminites *f. pl* 纹层岩,细复理岩

laminoir *m* 轧机,压延机,轧钢机

~ à bandages 轮箍轧机

~ à demi-produits 钢坯轧机,坯料轧机

~ à feuillards 扁材轧机,薄板轧机,带钢轧机

~ à froid 冷轧机

~ à lingots 开坯机,初轧机

~ à profilés 型钢轧机,型材轧机

~ à roues 车轮轧机

laitonisation *m* 镀黄铜

laitonnage *m* 镀黄铜

laize *f* 帆布, 帐篷布, 卷筒纸的宽度

lakarpite *f* 含霞钠闪正长岩

lambeau *m* 夹层, 分层, 残体, 残山; 脉, 支脉(矿脉); 一小部分

~ de charriage 飞来峰, 残存推覆体, 推覆体块体

~ de chevauchement 递掩层, 上冲岩块

~ de nuages 碎雨云

~ de poussée 上冲片体, 掩冲岩片, 上冲推覆体

~ de recouvrement 飞来峰, 孤残层, 外来岩体, 残存推覆体

~ de terrasse 阶地片段

~ sédimentaire 沉积岩捕虏体

Lambert *m* 兰勃特投影

lambert *m* 郎伯(亮度单位)

lambertite *f* 硅钙铀矿

lamboanite *f* 暗色混合岩

lambourde *f* 壁板, 搁栅, 底梁, 垫木, 货车横梁, 灰岩层(E₂, 巴黎盆地)

lambris *m* 镶板, 护墙板, 壁板

~ des plafonds 天花板

~ en bois 木护板

lambrissage *m* 壁面, 镶板, 铺壁面

lambrisser *v* 粉刷墙壁, 镶装护壁板

lame *f* 纹层, 纹理; 簧片, 刀片; 扁钢; 波涛, 海浪; 块体, 块段; 叶片, 薄片[叶、层、板], 层状体

~ à commande hydraulique 液压操纵的推土机刀片

~ à commande par câble 缆索操纵的推土机刀片

~ à faces parallèles 光学平面

~ angledozer 斜角推土机刀片

~ aux diamants 金刚石刀片

~ auxiliaire (岩矿)备用薄片

~ biaise 斜角犁片, 斜角刀片, 叶片雪木犁

~ bimétallique 双金属片

~ bull 平地机刀片

~ bulldozer 推土机犁板

~ bullgrader 平地机刮板, 平地机刀片

~ coupante 切削刀片, 平地机刮刀

~ criblée 筛板

~ d'aiguille 指针

~ d'air 气浪

~ d'alésage 镗孔刀

~ d'eau 波, 波浪, 水层, 水膜, 薄水层

~ d'eau écoulee 径流层

~ d'eau infiltrée 渗透速率(深度/时间)

~ d'eau précipitée 降雨深

~ d'eau tombée 降雨深

~ d'eau tombée annuelle 年降雨量

~ d'étanchéité 止水片, 止水条, 填缝条, 密封垫片[层]

~ de bulldozer 推土机刀片, 推土铲

~ de charriage 推覆层

~ de cisaille 剪刀片

~ de collecteur 整流子片

~ de curage de fossée 清沟机刀片

~ de découpage 剪切刀片, 切料头刀片, 修剪刀片, 切刀

~ de fond 地浪, 地隆; 底浪, 浅海下层浪

~ de fossés 挖沟刀片

~ de frein 制动带, 刹车带

~ de gypse 石膏板

~ de mica 云母片

~ de niveleuse 平地机刮板, 平地机刀片

~ de plancher 地板板条

~ de quartz 石英片

~ de rabot 刨刀

~ de raboteuse 刨刃

~ de racleur 铲运机铲刀

~ de remblayage 回填刀片

~ de ressort 扁弹簧片, 板弹簧片

~ de scie 锯条, 锯片

~ de scie à main 手工锯条

~ de scie à métaux 钢锯条

~ de scie circulaire 锯盘

~ de talutage 整坡刀片

~ de tempêtes 风暴, 巨大海浪

~ de vastringue 刨刃

~ demi-onde 半波片

~ déversante 溢流, 滥流浪, 溢出水流, 溢流水舌

~ déversante libre 自由溢流, 自由溢流层

~ équipotentielle 有均压线槽的整流子片

~ équivalente 等雨量线

~ fendeuse 纵断器, 纵切机, 切条机, 剪切机

L

- ~ à vide 电子管,真空管
- ~ à xénon 氙灯
- ~ acorn 橡实管
- ~ alternative 旁热电子管
- ~ amplificatrice de puissance 功率放大管
- ~ anti-explosion 防爆灯
- ~ antimicrophonique 抗话筒效应电子管
- ~ anti-TR ATR 管,收发转换管,发射机阻塞放电管
- ~ appliquée 壁灯;壁灯架
- ~ appliquée au plafond 吸顶灯
- ~ au gaz carbonique 二氧化碳灯
- ~ au krypton 氪管
- ~ au néon 霓虹灯
- ~ au sodium de haute pression (SHP) 高压钠灯
- ~ au tantale 钽丝灯
- ~ baladeuse 手灯
- ~ binode 孪生管,复合管,复合电子管
- ~ bloquée 闭塞电子管
- ~ d'alarme 信号灯,指示灯,警报灯
- ~ d'amplificateur 放大管
- ~ d'appel 信号灯,呼叫信号灯
- ~ d'avertissement 信号灯
- ~ d'éclairage 照明灯
- ~ d'éclairage du tableau de bord 仪表板照明灯
- ~ d'éclairage localisé 局部照明灯
- ~ d'émission 发射管
- ~ d'épreuve 检验灯
- ~ d'essai 测试灯
- ~ d'excitation 励磁灯,激活灯,励磁指示灯
- ~ d'iconoscope 光电摄像管
- ~ d'indication 指示灯
- ~ d'inoccupation 空闲信号灯
- ~ d'occupation 占用表示灯,(轨道)占线灯(电话)
- ~ d'occupation de voie 轨道占用表示灯
- ~ de bloc radiateurs 散热器组用灯
- ~ de bogie 转向架灯
- ~ de bureau 台灯
- ~ de cadran 度盘照明灯
- ~ de charge 充电灯
- ~ de chevet 床头灯
- ~ de contrôle 控制灯,监视灯,监督灯
- ~ de contrôle de discordance des aiguilles 尖轨与道岔握柄位置不符时的表示灯
- ~ de couloir du bloc des radiateurs 过道散热器组用灯
- ~ de discordance 事故灯
- ~ de halogénure 金属卤化物灯
- ~ de luxe 水晶灯
- ~ de mesure 测试灯
- ~ de mine 矿灯
- ~ de mineur 矿工(用)灯
- ~ de phare 探照灯
- ~ de phase 相位表示灯
- ~ de plafond 顶棚灯
- ~ de planche-tablier 仪表板灯
- ~ de poche 手电筒
- ~ de projection 幻灯,投影灯
- ~ de quartz 石英灯
- ~ de queue 尾灯;电话通话完毕表示灯
- ~ de radio 电子管
- ~ de réactance 电抗管
- ~ de réception 接收管,收音机用接收管
- ~ de relais 中继管
- ~ de repère 色灯信号机上辅助灯光
- ~ de réserve 备用灯
- ~ de séchage 烘干灯,干燥灯
- ~ de secours 紧急信号灯,事故信号灯
- ~ de signal 信号灯,表示灯
- ~ de signalisation 信号灯,表示灯;信号机上灯框
- ~ de signalisation blanche 白色信号灯
- ~ de signalisation bleue 蓝色信号灯
- ~ de signalisation jaune 黄色信号灯
- ~ de signalisation rouge 红色信号灯
- ~ de signalisation verte 绿色信号灯
- ~ de signalisation-surcharge auxiliaire 辅助装置过负荷信号灯
- ~ de sortie 输出信号灯,出口指示灯
- ~ de stationnement 停车灯
- ~ de supervision 电话监视灯,应答监视灯
- ~ de sûreté 安全灯,防爆灯
- ~ de table 台灯
- ~ de tableau 仪表盘灯,仪表板灯
- ~ démontable 可拆电子管
- ~ dépolie 毛玻璃灯泡,磨砂灯泡
- ~ détectrice 检波管

- ~ à tôles 钢板轧机
- ~ à tôles épaisses 厚板轧机
- ~ à tôles minces 薄板轧机
- ~ à tubes 轧管机
- ~ ébaucheur 开坯机,粗轧机,小(中)坯轧机
- ~ finisseur 精轧机
- ~ multicylindre 多轮式轧机
- ~ universel 万能轧机
- lampadaire** *m* 灯柱,落地灯,路灯柱
- lampadite** *f* 铜锰土
- lampe** *f* 灯,灯泡,电子管(无线电的,真空管)
 - ~ à accumulateur 蓄电池灯
 - ~ à acétylène 乙炔灯,电石灯
 - ~ à alcool 酒精灯
 - ~ à arc 弧光灯
 - ~ à arc à vapeur de mercure 汞弧灯
 - ~ à arc à vapeur de mercure à surpression 高压汞弧灯
 - ~ à arc concentré 聚焦弧光灯
 - ~ à arc en parallèle 并联弧灯
 - ~ à arc en série 串联弧灯
 - ~ à atmosphère gazeuse 充气灯管
 - ~ à auréole 瓦斯检测灯
 - ~ à braser 喷灯,钎焊灯
 - ~ à brigrille 双栅极电子管
 - ~ à carbure 电石灯
 - ~ à casque (矿工的)头灯
 - ~ à cathode chaude 热阴极电子管
 - ~ à cycle d'iode 碘钨灯
 - ~ à décharge 放电管
 - ~ à décharge lumineuse 弧光放电灯,气体放电灯
 - ~ à deux filaments 双丝灯泡
 - ~ à deux systèmes 孪生管,孪合管
 - ~ à douille nue 裸头灯
 - ~ à éclaires rythmés 定时闪光灯(电话)
 - ~ à éclats 闪光灯
 - ~ à effluves 辉光灯,辉光放电管
 - ~ à électrodes 电子管
 - ~ à essence 汽油喷焊灯
 - ~ à faisceaux électroniques dirigés 定向电子射线管
 - ~ à filament centré 聚焦灯
 - ~ à filament dans le vide 真空管
 - ~ à filament de carbone 碳丝灯
 - ~ à filament de tungstène 钨丝灯
 - ~ à filament double 双丝灯,双重灯丝灯
 - ~ à filament étiré 拉丝灯,延展丝灯
 - ~ à filament métallique 金属丝灯
 - ~ à filament thorié 涂钍灯丝电子管
 - ~ à filament de carbone 碳丝灯
 - ~ à gaz 煤气灯
 - ~ à gaz à cathode froide 冷阴极气体放电管
 - ~ à grille de champ 双栅管(第二栅极在控制极与阴极之间)
 - ~ à grille-écran 帘栅管,四极管
 - ~ à halogène 卤素灯
 - ~ à hydrogène 氢气灯
 - ~ à incandescence 白炽灯
 - ~ à iode 碘化灯
 - ~ à l'hélium 氦气灯,霓虹灯
 - ~ à l'usage spécial 特种灯泡
 - ~ à lueurs 辉光放电管,辉光灯
 - ~ à luminescence 日光灯,荧光灯
 - ~ à main 手信号灯
 - ~ à mesure 测试灯
 - ~ à néon 霓虹灯,氛灯,氛管
 - ~ à pente variable 变跨导管
 - ~ à plusieurs électrodes 多极管
 - ~ à rayons cathodiques 阴极射线管
 - ~ à rayons ultra-violets 紫外光灯
 - ~ à réactance variable 可调电抗管
 - ~ à réflecteur 反光灯
 - ~ à refroidissement par air 气冷管
 - ~ à souder 焊炬,喷灯,焊接灯,焊接用喷灯
 - ~ à source ultra-violette 紫外线灯
 - ~ à table 台灯
 - ~ à tube 管灯
 - ~ à tube de quartz 石英灯
 - ~ à vapeur de mercure 水银灯,汞蒸气灯
 - ~ à vapeur de mercure à basse pression 低压汞灯
 - ~ à vapeur de mercure à haute pression fluo-bal-lon avec bobine de self incorporé 自镇式荧光高压汞灯
 - ~ à vapeur de mercure fluorescent 荧光水银灯
 - ~ à vapeur de sodium 钠光灯
 - ~ à vapeur métallique 金属蒸汽灯

L lamprostibian *m* 黑锑铁锰矿(闪锑铁锰矿), 黑锑锰矿

lamprosyénite *f* 煌斑正长岩

lançage *m* 喷射, 喷注, 水冲钻探, 水冲钻进, 射水钻进, 滑曳法架桥, 推顶或拖拉法架桥, 土方的水力机械化, 水力沉桩法, (桥梁架设) 滑曳

lancastérite *f* 水碳镁矿, 文石, 霰石

lance *f* 流, 气体, 喷嘴, 喷管, 喷口, 气流, 矛, 长枪, 标枪

~ à jet de sable 喷砂嘴

~ à main 手持喷枪, 喷雾器

~ à vapeur 低压蒸汽除冰器

~ d'arrosage 喷水枪

~ d'incendie 消防水龙头, 灭火水龙头

~ d'injection 喷枪, 注射器

~ de pulvérisateur 喷雾器

~ de soudo-brasure 钎焊喷管

lance-glace *m* 风力送冰机(将碎冰送入车内的—种加冰设备)水; 推送, 调车, 推顶或拖拉架梁滑曳法架桥

~ d'un programme 程序起始, 程序开始进行, 执行一个程序

~ d'une procédure 过程开始, 工序开始

~ du moteur diesel 内燃机的起动

~ par tamponnement 溜放调车

lancement *m* 起动, 开车, 投入, 抛掷, 投产, 滑曳法架桥

~ à froid 冷起动

~ de feutre 毡条

~ de la fabrication 投入生产

~ de la fabrication en série 成批投产

~ de tablier 铺桥面

~ des câbles 架缆索

~ des poutres 安装大梁

~ des travaux 工程开工, 工程动工

~ en route 起动, 起步, 开车

lancer *v* 投, 抛, 掷, 起动, 开动, 发动, 甩送, 发射, 滑曳架桥, 推送调车

~ des wagons 发车, 调车

~ un pont 架桥

lanceur *m* 发起人, 运载火箭

~ de poutres 架桥机

lancière *f* 溢水, 溢水堰

lande *f* 沼泽, 荒野, 旷野, 荒地, 低沙质平原

(法国)

landérite *f* 蔷薇[钙铝]榴石

landevanite *f* 淡红蒙脱石

lanéite *f* 亚铁韭闪质角闪石, 黑钠闪石

langage *m* 语言

~ à instructions 语句语言

~ absolu 绝对语言

~ clair 明码电报

~ commun 通用语言

~ conversationnel 对话语言

~ d'analyse 分析语言, 设计语言

~ d'application 应用语言

~ de bas niveau 初级语言

~ de code 代码语言

~ de commande 指令语言

~ de communication 通信语言

~ de description des données 数据描述语言

~ de formule 公式语言

~ de machine 机器语言

~ de procédure 过程语言

~ de programmation (traitement de l'information) 程序语言(信息处理)

~ de programmation d'ordinateur 计算机设计语言

~ des affaires 面向商业的公用语言

~ évolué 高级语言

~ formel 形式语言; 人工语言

~ géostatistique 地质统计学语言

~ machine 机器语言

~ objet 目的语言

~ récursif 递归语言

~ source 源语言

~ traducteur 翻译语言

langbanite *f* 硅锑锰矿

langonien *m* 朗贡阶(E₃ 中部)

langue *f* 话, 语言, 文字, 舌状物

~ de boue 泥流舌

~ de lave 熔岩舌

~ de machine 机器语言

~ de terre 岬, 海角; 地峡; 沙嘴, 舌状沙地

~ glaciaire d'ablation 消融盆地

~ intermédiaire (翻译机中的) 中间语言

langueter *v* 做樺舌

languette *f* 片, 销钉, 舌片, 簧舌; 叶舌, 雄樺, 樺

~ dissimulée 暗灯
 ~ du poteau de la grande porte 门垛柱灯
 ~ du tube des tables téléphoniques 电话灯
 ~ dure 高真空电子管, 硬性电子管(无残余气体)
 ~ électronique à faisceau 集射电子管
 ~ en applique 壁灯
 ~ en arrière 尾灯, 后标志灯
 ~ en dérivation 并激式灯泡
 ~ encastrée 暗灯, 镶入式灯
 ~ étalon 标准灯
 ~ étanche 防水灯
 ~ fer-hydrogène 镇流管, 整流管
 ~ fluorescente 荧光灯, 日光灯
 ~ germicide 杀菌灯, 消毒灯
 ~ gland 橡实管
 ~ halogène 卤灯
 ~ inactinique 无光化(性)灯
 ~ indicatrice de durée 报时灯, 通话时间指示灯
 ~ individuelle 个人用灯(客车内的)
 ~ infrarouge 红外线灯
 ~ iode-quartz 碘钨灯
 ~ lumière du jour 日光灯
 ~ mélangeuse 混频管; 外差振荡器
 ~ molle 低真空管, 软性电子管
 ~ muette 坏电子管(失去放射电子作用的)
 ~ naine 小型电子管
 ~ normale 标准灯
 ~ opale 乳白灯泡
 ~ opaline 乳光灯
 ~ oscillatrice 振荡管; 电子振荡管
 ~ oscillatrice-modulatrice 变频管
 ~ phonique 励磁灯, 励磁指示灯
 ~ pilote 指示灯, 监视灯
 ~ portable 手提灯, 行灯
 ~ pour illumination 装饰灯
 ~ pour irradiation 辐射灯
 ~ pour projection de lumière 聚光灯
 ~ pour standard téléphonique 电话交换机灯
 ~ redresseuse 整流管
 ~ régulatrice 调节灯
 ~ rouge “红”牌电子管(美国 KCA 的长寿管)
 ~ secteur 旁热式(交流)电子管
 ~ solaire 日光灯

~ stabilisatrice 稳压管
 ~ stérilisatrice 杀菌灯, 消毒灯
 ~ suspendue 吊灯
 ~ tare 比较灯
 ~ teintée 色灯
 ~ témoin 控制灯, 信号灯, 指示灯, 警报灯
 ~ torche 闪光灯
 ~ tous secteurs 交直流通用电子管, 万能电子管
 ~ tout métal 金属壳电子管
 ~ trigrille 五极管, 三栅管
 ~ triode 三极管
 ~ tubulaire 管形灯
 ~ tubulaire à décharge 放电管, 气体放电管
 ~ tungar 吞加整流管, 二极钨钍整流管
 ~ universelle 万能电子管, 交直流通用电子管
 ~ urdox 二氧化铈热敏电阻器
 ~ veilleuse (voitures) 终夜灯, 客车通宵照明灯
lampe-cratère *f* 凹孔放电管, 点源录影灯(一种特殊的充氖、氩或氦的辉光管)
lampe-éclair *f* 脉冲管, 闪光灯(泡)
lampe-étalon *m* 比较灯, 标准灯, 标准光源
 ~ à acétylène 乙炔灯, 电石灯
 ~ de Vernon-Harcourt 戊烷标准灯
lampe-lumière du jour 日光灯
lampemètre *m* 电子管测试仪
lampe-phare *f* 闪光信号灯; (汽车)前大灯
 ~ pour repère 标志灯
lampe-signal *f* 信号灯
lampe-témoin *f* 指示灯
lampe-tube *f* 灯管
lampiste *m* 灯具维修工; 司灯员
lampisterie *f* 灯房, 灯具维修间, 灯具室
lamprite *f. pl* 辉闪矿物
lamprite *f* 硫化岩浆岩类
lamprobolite *f* 氧角闪石, 玄武角闪石
lamproïte *f* 钾镁煌斑岩类
lamprophane[**lamprophanite**] *f* 闪光矿
lamprophyllite *f* 闪叶石
lamprophyre *m* 煌斑岩
lamprophyrique *a* 煌斑岩的
lamprosité *f* 发光度
 ~ spectrale 光谱亮度
 ~ totale 总亮度, 总发光度
lamprosommaïte *f* 煌斑白榴橄辉二长岩